KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16e Januari 1950 door de Minister van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "tot wijziging van het besluit van de Regent van 29 Juni 1948, houdende inrichting van de Zelfstandige Kas van Oorlogsschade", heeft ter zitting van 20 Januari 1950 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Reconstruction, le 16 janvier 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "modifiant l'arrêté du Régent du 29 juin 1948, organique de la Caisse Autonome des dommages de guerre", a donné en sa séance du 20 janvier 1950 l'avis suivant:

Het ontwerp van besluit wijzigt het besluit van 29 Juni 1948 houdende inrichting van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade en beoogt vereenvoudiging van de modaliteiten van uitbetaling der herstelvergoedingen en herstelkredieten, namelijk inzake contrôle op dezer bestemming.

Bij het ontwerp zijn slechts over vorm en inkleding enkele opmerkingen te maken die geen commentaar behoeven en waarmede de onderstaande tekst rekening houdt :

Besluit van de Regent tot wijziging van het besluit van de Regent van 29 Juni 1948 houdende inrichting van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 19 Mei 1948 houdende oprichting van een Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade, gewijzigd bij de wet van 13 Januari 1949;

Gelet op het besluit van de Regent van 29 Juni 1948, houdende inrichting van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade;

Overwegende dat het van belang is de modaliteiten van uitbetaling van de herstelvergoedingen en van de herstelkredieten te vereenvoudigen, namelijk inzake contrôle op de bestemming er van;

Gelet op het advies van de Raad van State;

.../...

Op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Wederopbouw,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 10 van het besluit van de Regent van 29 Juni 1948 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 10.- Beambten aan wie de Minister van Wederopbouw daartoe opdracht geeft, gaan na of de herstelvergoedingen en de herstelkredieten overeenkomstig de bepalingen van artikel 8, § 4, der wet van 1 October 1947 besteed worden, met uitzondering nochtans van de gevallen bepaald in de laatste alinea van dit artikel.".

Artikel 2.-

Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 11.- De herstelvergoeding en het herstelkrediet worden rechtstreeks aan de leveranciers en dienstverstrekkers uitbetaald op last van de geteisterde en op overlegging van elk stuk, waarbij een uitgave in verband met de herstelling van de schade verantwoord wordt, zoals de factuur van de leverancier of de honorariastaten van deskundigen of architecten.

Evenwel kan de uitbetaling aan de geteisterde gedaan worden, wanneer hij bewijzen van gekweten rekeningen, staten

van persoonlijke kosten of van persoonlijke prestaties overlegt of wanneer de vergoeding vastgesteld werd overeenkomstig artikel 8, slotalinea, van de wet van 1 October 1947.

Op de bewijsstukken moet de geteisterde een verklaring aanbrengen en ondertekenen, waarbij hij de uitgave goedkeurt en op zijn eer bevestigt dat zij werkelijk op de herstelling van de vergoede schade betrekking heeft.".

Artikel 3.-

De artikelen 12, 13, 14, 15 en 16 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 November 1949.

Artikel 5.-

De Minister van Financiën en de Minister van Wederopbouw zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Financiën,

De Minister van Wederopbouw,

Le projet d'arrêté qui modifie l'arrêté du 29 juin 1948, organique de la Caisse autonome des dommages de guerre, tend à simplifier les modalités de paiement des indemnités de réparation et des crédits de restauration, notamment en matière de contrôle de leur affectation.

Le projet ne donne lieu qu'à des observations de forme et de présentation, qui ne requièrent aucun commentaire et dont il a été tenu compte dans le texte ci-après :

Arrêté du Régent modifiant l'arrêté du Régent du 29 juin 1948, organique de la Caisse autonome des dommages de guerre.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 19 mai 1948 créant une Caisse autonome des dommages de guerre, modifiée par la loi du 13 janvier 1949;

Vu l'arrêté du Régent du 29 juin 1948, organique de la Caisse autonome des dommages de guerre;

Considérant qu'il importe de simplifier les modalités de paiement des indemnités de réparation et des crédits de restauration, notamment quant au contrôle de leur affectation;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Ministre de la Reconstruction,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 10 de l'arrêté du Régent du 29 juin 1948 est remplacé par la disposition suivante :

"Article 10.- Des agents, délégués à cet effet par le Ministre de la Reconstruction, contrôlent si les indemnités de réparation et les crédits de restauration reçoivent une affectation conforme aux dispositions de l'article 8, § 4, de la loi du 1er octobre 1947, exception faite cependant des cas prévus au dernier alinéa de cet article.".

Article 2.-

L'article 11 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 11.- Le paiement de l'indemnité de réparation et du crédit de restauration s'effectue directement aux fournisseurs et prestataires, sur mandat du sinistré et moyennant production de toute pièce justifiant une dépense relative à la réparation des dommages telle que la facture du fournisseur ou le mémoire d'honoraires des experts ou des architectes.

Toutefois, le paiement peut être fait au sinistré lorsque celui-ci produit des justifications acquittées, des notes de débours personnels, des états de prestations personnelles ou lorsque l'indemnité a été fixée conformément à l'article 8, dernier alinéa, de la loi du 1er octobre 1947.

Les pièces justificatives doivent porter une déclaration signée par le sinistré, par laquelle ce dernier approuve la dépense et certifie sur l'honneur qu'elle se rapporte réellement à la réparation du dommage indemnisé.".

Article 3.-

Les articles 12, 13, 14, 15 et 16 du même arrêté sont abrogés.

Article 4.-

Le présent arrêté sort ses effets à dater du 1er novembre 1949.

Article 5.-

Le Ministre des Finances et le Ministre de la Reconstruction sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le .

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Finances,

Le Ministre de la Reconstruction,

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: A.G. VRANCKX, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving
F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.DECLEIRE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT

(get.) J. CYPRES. (get.) A.G. VRANCKX.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Wederopbouw.
de la Reconstruction.

De Januari 1950. Le janvier 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.